|  |  |
| --- | --- |
| **理事会2018年会议 2018年4月17-27日，日内瓦** | logo_C_ |
|  |  |
|  |  |
|  | **文件 C18/104-C** |
| **2018年5月8日** |
| **原文：英文** |

|  |
| --- |
| 第一次全体会议  摘要记录 |
| 2018年4月17日，星期二，14:30 – 16:30时 |
| **主席：**R. ISMAILOV先生（俄罗斯联邦） |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 议题 | 文件 |
| 1 | 国际电联世界电信展活动报告 | [C18/19(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0019/en) |
| 2 | 理事会国际电联六种正式语文使用工作组（CWG-LANG）报告：理事会工作组报告（C18/12号文件）和关于落实有关在平等地位上使用国际电联的六种正式语文的第154号决议（2014年，釜山，修订版）的报告 | [C18/12](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0012/en)、[C18/14](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0014/en) |
| 3 | 2019-2022年四年期运作规划草案 | [C18/28(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0028/en)、[C18/29](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0029/en)、[C18/30](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0030/en)、[C18/31](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0031/en)、[C18/32](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0032/en) |
| 4 | 世界电信和信息社会日 | [C18/17](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0017/en) |
| 5 | 国际电联出版物的销售和免费在线获取 | [C18/21](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0021/en) |

# 1 国际电联世界电信展活动报告（[C18/19 (Rev.1)](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0019/en)号文件）

1.1 国际电联电信展览部总经理介绍了C18/19(Rev.1)号文件，并特别提请会议注意该文件第7段所含的建议，同时他感谢为国际电联2017年世界电信展的成功做出贡献的不同实体和个人。

1.2 针对最终旨在修订第11号决议（2014年，釜山，修订版）的该文件第7段中的建议，若干理事强调说，这种修订只能由全权代表大会进行。秘书处旨在加大中小企业（SME）对国际电联世界电信展活动参与的努力得到广泛支持。会上有人建议，成员国应支持SME参加这类活动。若干理事认为，也应探讨如何吸引更大型企业的问题。为了加大电信展活动的受欢迎程度，应对其进行改革，加大对私营部门和工业部门的吸引力度。尽管更改活动名称的提议是一个广受欢迎的建议，但是也应对此三思而行。理事们支持在国际电联电信展总体活动下确定举行国际电联其它活动、会议和重大活动的机遇。关于终止电信展委员会顾问作用的建议，需要就该委员会自2015年以来未开展活动的原因给出更多信息。会议承认，每年在不同国家和地点组织国际电联世界电信展活动在财务和运营方面都不具有优势，因此若干理事同意，应给予国际电联灵活性，以考虑成员国提出的连续几年组办该活动的邀请意向。按照第11号决议（2014年，釜山，修订版），现似乎已可以每年举行该活动。一位理事建议说，该活动应每年在固定时间举办，且应在各区域之间轮换。然而，其他理事却不情愿改变该活动的频次或在地点上进行轮换，他们强调了该问题的敏感性。招标程序公开透明至关重要，而且应在具体指标基础上审查相关建议，同时顾及到国际电联的最佳利益。平衡预算也是继续进行该项活动的一项优先工作。

1.3 国际电联电信展览部总经理在确认对第11号决议的任何修订都将进一步在PP-18上讨论后，概要说明了目前已出台的相关措施，以确保主办国际电联世界电信展活动的招标程序依然公正和透明。尽管电信展委员会未开展活动，但自2016年以来，在每一次国际电联电信展活动开始前，都会在秘书长与成员国之间定期展开磋商。自2015年以来，已做出努力，向SME提供花费更少的赞助产品及其他减少其承担参与财务负担的手段，同时还有吸引更大企业的手段，这些企业中许多都已承诺将参加2018年世界电信展活动。

1.4 秘书长解释说，自国际电联1999年世界电信展达到最辉煌阶段后，目前鼓励业界参与的困难与日俱增。业界除要面对经济挑战外，还组织了竞争性展览活动，特别是世界移动大会。构成国际电联电信展委员会的大多数成员是移动电话运营商和制造商。自2009年起，他们已对国际电联的电信展活动兴趣甚微，且通常对有关参加委员会会议的邀请根本置之不理，尽管委员会主席一直保持非常合作的态度。有鉴于此，自他从2015年担任秘书长起，就决定终止有关征求委员会意见的做法。将国际电联世界电信展活动的重点从以运营商为导向的技术展览转向支持信息通信技术（ICT）领域的中小企业，这将反过来吸引寻求与小型公司建立伙伴关系的更大型企业。该平台必须是对SME、主管部门和大型公司都具有吸引力的平台。

1.5 C18/19(Rev.1)号文件被**记录在案**。

# 2 理事会国际电联六种正式语文使用工作组（CWG-LANG）报告：理事会工作组报告（[C18/12](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0012/en)号文件）和关于落实有关在平等地位上使用国际电联的六种正式语文的第154号决议（2014年，釜山，修订版）的报告（[C18/14](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0014/en)号文件）

2.1 CWG-LANG主席介绍了C18/12和C18/14号文件。工作组审议了文件的笔译费用以及对笔译程序的评估，并提出了一种将文件予以分类，以进行质量评估的系统。目前正在进行远程口译、自动笔译和自动字幕方面的试验，以及一项在一些主管部门帮助下对网页进行笔译的试点项目。此外，目前还在落实一项使用人工智能和技术来实现笔译和口译服务现代化的试点项目（由中国建议，旨在节约成本）。俄罗斯联邦已制定了第154号决议修订案，工作组建议理事会将此转呈PP-18。

2.2 理事们对利用人工智能的试点项目和推进语言技术使用、以简化笔译和口译程序并降低成本的计划表示欢迎。尽管由成员国支持进行国际网站的笔译受到欢迎，但是必须谨慎行事，以确保对质量进行充分控制。作为一个重点关注新技术研究的组织，国际电联应在新技术实施方面起到排头兵作用。一位理事指出，应考虑降低在网站上发布的案文的长度，这可以成为一项成本节约措施。

2.3 一位理事要求澄清，如果网页笔译由主管部门进行，那么总秘书处的作用将是什么；国际电联的语言相关工作人员应依然通过尽职努力，负责监督国际电联网站的案文笔译和发布，而不仅仅是像C18/12和C18/14号文件脚注所建议的那样予以“监督和协助”。国际电联总秘书处仍应负责笔译的质量并在此方面被问责。

2.4 副秘书长确认说，将继续进行尽职努力。虽然不会对笔译逐字检查，但秘书处将依然负责网页内容的质量。然而，新方式将使在线案文翻译量和发布量提高三至四倍，同时不给组织带来任何重大财务影响。这一试点项目的结果将向全权代表大会介绍。

2.5 理事会对C18/12号文件予以**首肯**。理事会将C18/14号文件**记录在案**，对其中的建议表示**首肯**，并**同意**将该文件转呈PP-18。

# 3 2019-2022年四年期运作规划草案（[C18/28(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0028/en)、[C18/29](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0029/en)、[C18/30](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0030/en)、[C18/31](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0031/en)和[C18/32](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0032/en)号文件）

3.1 副秘书长介绍了C18/32号文件，该文件包含批准三个部门和总秘书处2019-2022年四年期滚动式运作规划的决议草案。所有运作规划都遵循了一种精简方式，且格式是符合2016-2019年战略规划的。每一部门的规划都已得到相应部门顾问组的审议，而总秘书处的规划则得到了所有三个部门顾问组的审议。

3.2 无线电通信局副主任介绍了ITU-R 2019-2022年四年期滚动式运作规划草案C18/28(Rev.1)号文件；电信标准化局副主任介绍了ITU-T的规划（C18/29号文件）；电信发展局副主任介绍了ITU-D的规划（C18/30号文件）；战略规划和成员部主任介绍了总秘书处的规划（C18/31号文件）。

3.3 一位理事支持ITU-D的运作规划草案，尤其是旨在使成员国受益的、实现数字包容性、应急通信、公共伙伴关系和网络安全的加强能力措施（在发展中国家尤其如此）。另一位理事对无线电通信部门的运作规划草案（C18/28(Rev.1)号文件）表示关切，他对卫星网络申报处理时间加大和长时间不遵守业已确定的规则规定截止期限尤为担心；在此方面，无线电通信局急需出台组织和技术措施，以解决这一问题。

3.4 理事会**批准**了ITU-R、ITU-T、ITU-D和总秘书处的四年期滚动式运作规划草案，并**通过**了C18/32号文件所含的决议。

# 4 世界电信和信息社会日（C18/17号文件）

4.1 秘书处代表介绍了C18/17号文件所含的秘书长有关世界电信和信息社会日（WTISD）的报告。

4.2 理事会**注意到了**WTISD-18的主题将是“人工智能惠及人类”，并**批准了**为WTISD-19选定的主题 – 缩小标准化工作差距。

# 5 国际电联出版物的销售和免费在线获取

5.1 财务资源管理部主任介绍了C18/21号文件所含的、秘书长关于国际电联出版物的销售和免费在线获取的报告。免费在线获取国际电联出版物的范围已大为扩大，目前包括免费提供的统计数据和指标数据库；2017年新版本主要水上文件的发布使销售收入增长到了1950万瑞郎。现提议未来将这一信息纳入年度活动报告（35号文件）中，从而消除单独起草一份报告的必要性。

5.2 理事们对提高免费在线获取出版物且不由此造成财务影响表示欢迎；一位理事提出也许应在新的水上出版物中印上水印，以防止非法复制，这种措施将有助于加大出版物的销售收入。

5.3 理事会将C18/21号文件**记录在案**。

秘书长： 主席：  
赵厚麟 R. ISMAILOV

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_